

Talliyin n urmud n tduft i uheyyi n uzetṭa deg uyir n Babar.

Stages of preparing wool for wiving in Babar.

BAKHOUCHE Zarfa*, Université Lhadj Lekhdhar Batna-1-, الموسوعة الجزائرية

الميسرة bakhouche.zarfa@univ-batna.dz

Pr BENZAROIAL Djemaa, Université Lhadj Lekhdhar Batna-1-,

djemaa.benzeroual@univ-batna.dz

Reçu le:27/03/2023

Accepté le:24/03/2024

Publié le:30/06/2024

Agzul:

D tamerkantit tmurt n Dzayer deg wayen yeewnan tazuri, i d-yesseneaten tmagit tagraylant n ugdud-nnes, i d-yesseneaten aswir n uxemmem n umdan mani yewweḍ, d tikiwin-nnes lak d tabraḍt a yexs ad tt-yessiweḍ s matta yexdem. Seg tzuriwin-a ad naf tuyac, unuy, aškay d uzetṭa. Aneggaru-aya yettwassen seg talliyin timenza, armud-a yettwassen yer ugdud n tefriqt n ugafa seg-a ufin tassut deg yinilen n yifereunen, yerni nezra assay yellan jar-asen d imaziyen yerni tfelwiwin d unuyen n tašili i d- yesseneaten tyawsa-aya (Le ministère de l'agriculture et de la réforme agraire, 1975, p. 27)

Azetṭa deg Babar i d-yemmalen tigemmi tangawit n temnaḍt yesseneat-d tmagit tadelsant n umdan, yerni yesseneat-d assay yellan jar-as-d d temnaḍt ani yettedder yellan teḥrez yef wagel-nnes s wannawen-nnes d yiniyen a deg-s lak d yizamulen a yerfed i d-yesseneaten tmeddurt d tmetti tacawit.

Amagrad-aya s uzwel n talliyin n urmud n utduft i uheyyi n uzetṭa newweḍ nesbadu qli n yirman yeqqnen yer usentel-nney, needda nessenæet-d talliyin tettædda fella-sen tduft bac ad tt-heyyan i uzetṭa, nessenæet-d allalen i sseqdacen deg yal tallit seg talliyin-a nebder asegi n useqdec-nnes d usemres-nnes d umgired jar-asen. Deg tagara n umagrad-aya newweḍ yer wannawen n yiẓeḍwa a llan, d umgired jar-asen ama deg tarrayt n uzetṭa, yini niy deg tsektiwin.

Awalen irezzamen: tigemmi, tigemmi tangawit, taḍuft, azetṭa, annawen.

Abstract:

* Auteur Expéditeur

Algeria abounds a diverse cultural heritage, which has refined its national identity, reflecting the individual's cultural level of singing, drawing, building and weaving. Weaving has been known in North Africa since ancient times through the mattresses and pieces of fabric found in the tombs of the Pharaohs, in addition to the collection of drawings and inscriptions found in Tassili (Le ministère de l'agriculture et de la réforme agraire, 1975, p. 27)

Babar weaving, which represents a material heritage and an imprint of an individual's cultural identity, symbolizes the ancientness of this region and the extent of its connection to its authenticity and cultural extension. It has maintained its position with its distinctive types, shapes, symbols and colors. The craftsmen seek to preserve this cultural heritage and pass on the craft to future generations. The article is titled: Stages of preparing wool for weaving In this article, we defined some terms related to the subject. We highlighted the sequential stages of wool preparation, in addition to the methods used in each stage, along with the methods of using them and the differences between them. At the end of the article, we pointed out the types of fabric found in the region and the difference between them in terms of weaving method, color, and dimensions.

Keywords: patrimony, material heritage, wool, weaving, types.

1. Tazwert:

Tettuneḥsab tazuri seg tutlayin tigejdanin i yellan yis yezmer umdan ad yessenfali yef wajuḥ-nnes, ad yili jaj n tmetti i yezellin fella-s. Tesseneat-d tezmert n umdan d teywalt yettilin jar-as-d d yudan n tict n tmetti niy berra n tict n tmetti, tazuri-aya temgired seg tmetti yer tict ilmend n wakud, adeg d yidles n yal agdud.

Azetta seg tzuriwin iybiren, d alemmae i d-yesseneaten tarrayt n uxemmem n yimdanen, aswir-nsen lak d yidles-nsen i yellan yeččat yer tasutin yezrin ald-i yewweḍ yer tasut n lluq-a .

Tasunt n Babar i d-yusin deg temnaḍt n Wawras deg ugezdu n Xencla deg tama n unḥul. Seg talliyin imenza tamnaḍt-aya tettwassen s uzeṭṭa i yellan yettuneḥsab d azamul n yidles d tigemmi-nnes.

Zik tameṭṭut yer-s eerreḥ n wakud, tbeṭṭa-t jar n lxedmet n uxxam d berra, tetttheyya tiyawsiwin yellan tettexs-ihen i nettat d ayt bab-nnes, yella uzeṭṭa seg yirmuden igejdanen i txeddem tmeṭṭut, tetttheyya aṛuḍ, tsumtatin, tielaqin lak d yixxamen (Le ministère de l'agriculture et de la réforme agraire, 1975, p. 16), tettheyya a xsen i tejrest lak i unebdu ald ad hwan yer ssaḥra.

Yal tameṭṭut tacawit mebla usemgired deg yila, tameqrant niy tamezyant, niy ilmend n uswir-nnes deg tmetti, teks tagellilt niy d tamerkantit txeddem tḍuft, llant lak temyarín yellan ur zmiren ca ad xedment tyawsa tameqrant ad gren yifassen-nsen lak ma tella tyawsa tamezyant niy deg uselmed n taelbuyin niy tiqeyyarín (GAUDRY M., 1929, p. 117).

Zik Zerren tameṭṭut yettili yer-s azal deg tmetti niy jar n tutawin-nnes ald ad tessemres, ad tesseqdec tyawsa s yiffassen-nnes i uxxam-nnes d tawya-nnes, yettili yer-s azal-nnes d leqder lid am tin i yeqqimen. Azeṭṭa d tyawsa n uḥettem, d wa matta tesselmad tmeṭṭut i yessi-s, ad asen-tebdu s tyawsiwin imenza s qli ad terni ad as-tesselmed tiyawsiwin ujar yef uzeṭṭa, lak argaz iẓer-itt d tyawsa tagejdant i yuma ad tili deg tmeṭṭut-nnes.

Bac ad slalen tyawsa a xsen ad tt-reqmen s ufus, tetteedda yef labas n talliyin n lxedmet yellan tettawi-d eerrem n wakud d tezmert yerni eerrem n wallalen yemgirden yal yict niy tict yef yuma-s, mani d melmi seqdacent deg leqdic-aya. Matta yella umsedfer n talliyin n uheyyi n tḍuft ? Matta llan wallalen i yesseqdacen deg lxedmet-nsen? Yerni matta llan wannawen n uzeṭṭa ?

Deg uruzi a nexdem yers yef tsastant deg unnar i yemmugen deg Babar deg useggas n 2015 yer 2021, yid n tsednan tireqqamin, xedment azeṭṭa lemdent armud-aya seg ayt bab-nsent, nuc-asent tarbaet n yiseqsiyen i yeqqnen yer uruzzi-nney, tarrayt a nedfer d tarrayt tagelmant mani nessenæet-d tarrayt n lxedmet n tḍuft nerni neglem-d mamek i theyyant tḍuft-nsent d wannawen n uzeṭṭa.

2. Tigemmi

2.1 Asbadu

erment tbadutin a ucin imazrayen i tigemmi ilmend n tayult-nsen. Ucin tbadut yellan tiraw nnan tigemmi d yal tyawsa tangawit niy tarangawit (Iaroussi, 2012), ma yella deg le petti l'arrousse yuc-as eerrem n tbadutin d isem amalay netta d lwert yezdin cra n ugraw, d tagruma n tyawsiwin yettwazanen yellan qnent yer wakud ibanen, yer umdan, yer tawya, yer tawya.

Yezmer ead ad nini d netta d agel yewwden-d seg talliyin imenza. Ad naf wi yeqqaren tigemmi d tagruma seg matta ggin

imenza seg tusna, tazuri, anaw n tmudri d tayerma...amek ad tezmer tasuta i d-yegguren ad tt-taf deg ufray n yiyeblan a ttafen (سعيد م.، 2022). Yerni sbadunt d tayawsa yegguren ilmend n tasuta, yettili d izri yerni yettcat yer yimal, tigemmi tettadef deg usileɣ n yidles n tmeti d uxemm n yimdanen, tettban-d tigemmi deg tzuri timawit niɣ tigawit (م.م).

Ald ad nini tigemmi ad nini tmagit acku tesseneat-d manis yekker-d umdan, nettat tettunehsab d aɛbalu i yesseneaten tmagit n n ugelluy (Arhab, Bouadi, & Guendouzi, 2021).

Nnan ead d matta yewret-it uylan d matta yeğga seg ufares aggagan niɣ awennaɗan d yal tyawsa tesseneat-d tidet n tmurt d yimal –nnes yexs tyawsa yettwarin niɣ yettwannan (منصوري، 2016).

Tettwassen ead belli d agel n yimezwira seg yisbiren d yisnila lak d tirit d tziri d tmusniwin a yer-sen seg tasut yer tict seg tmetti yer tict, yexs ad tili tigemmi-a d tangawit nniɣ tarangawit (نوي و معمر، 2021).

Yettunehsab d matta i aɣen-d-yewɗen seg talliyin imenza, jaj n tyerma tamirant, yettunehsab d tigemmi (ح.، 2019).

Tigemmi d agel n ugraw inmetti, yettales-d amezruy-nsen yerni yegur seg tsuta yer tict (أعمال الندوة، الداخلية، 2021).

Seg wa nezmer ad nini tigemmi d takerɗa yesseneaten-d tulmisin n umdan niɣ agraw n yimdanen tmurt seg tutlayt, axemm, isbiren d yisnila lak d annaw n tudert-nsen, yettas-d seg talliyin imenza nettat d agel n umdan niɣ tagruma n yimdanen. D tagida n tmurt acku yesseneat-d tmagit n ugdud-nnes yis ad gzin yiman-nsen, ad skan iwal-nsen.

2.2 Tigemmi tangawit

Deg talliyin imenza tella tigemmi tettwaqen kan yer tyawsiwin tingawin, yerni ani tella ca n tyawsa lid d tangawit ur tettunehsab ca d tangawit am usalay, tiyawsiwin n tzuri...atg. maca deg yiseggasen ineggura-aya tban-d tigemmi tarangawit ani tigga L'UNISCO igin-d amsisi deg 2003 yef usehbiber n tgemmi tarangawit (Fourcale M., 2007).

Yerni tenna d nettat d lgerret n tmettiwin timezwira, d anza yef tyawsiwin tingawin(abstraites), yerni yer-s tezirt(influence) yef ugemmen (Fourcale M., 2007)

Yella mani segzin-d tigemmi tangawit deg yal tyawsa teqqen yer uškay am tiyerma, tiddar, tamesgida, asalay. Ad t-naf ead yeqqen yer tyawsiwin tiqburin n warud niy tusut am ubernus d uħuli d tyawsiwin n tzuri (مياطة ت، 2014).

Ihi nezmer ad nini tigemmi tangawit teqqen yer yal tyawsa takmamnt tettważer tettwattef, d yal tyawsa ġġint imenza seqdcent niy semrsent deg tudert-nsen n yal ass. Acku matta nzer nečnin deg-s d tigemmi natta d annaw seg wannawen n tmeddurt-nsen.

3. Tađuft

3.1.Talliwin n uheyyi n tđuft

Bac ad slalent tyawsa n ufus tettædda yef talliwin, deg yal tallit seqdacent allal yemgired yef wa iæddan yettheyya, yettwejjad i wa i d- yegguren, yict yettkemmal yuma-s, ur zemren ad ksen tict ad æddan kan ma wden-d deg uneggaru yer wulman d tekrust yis-sen ifulan-aya ad alsen tameddurt a zrint, tamacahut a slint amezrui a frent deg walli-nsent. Seg yimenza i yurin yef lxedmet n tđuft d taliwin n lxedmet-nnes tamruzzayt tafransisit Mathia Gaudry.

Tađuft d nettat tyawsa tagejdant deg urmud n użetđa, ttawint seg yixfawen a yer-sen, niy ssayen-tt seg ssuq (Le ministère de l'agriculture et de la réforme agraire, 1975, p. 18). Ad naf sseqdacen mebla tđuft tyawsiwin teyyiđ lak d nihnin yer-sen azal-nsen deg uheyyi n urmud-aya, ttadfen-d deg usexdem n cra n tyawsiwin ad ahen-nessen deg tyuri i d-yegguren. Am naf seqdacen zaw n yiyeţten d yileyman acku “ agiti n texxamin n nmamca ttawin yer şşahra yerni sagmayen ileyman, teawanen-ten deg way” (Le ministère de l'agriculture et de la réforme agraire, 1975, p. 21)

Tlasa

Tlasa d armud seg yirmad i yessemrasen yicawin seg zik, netta d ubi n tđuft. Tettili deg yal aseggas, deg yimer n tfeswin amek i d-yusa deg udlis “yettili ubi n tđuft deg yimer n tfeswin ayella n sser, ald as smiren tilin tifaskiwin” (Le ministère de l'agriculture et de la réforme agraire, 1975, p. 70) acku din ani ad

yebdu yettezyil afllu, ur yettili ca deg tejrest ad yili yeşmeđ afllu ixfawen ad ađnen yerni ur teğğan ca tlasa yer ubenbu ani yettiħmay afllu eerrem. Yudan sumata bettun tlasa deg 15 deg furar ad awđen lak yer uyur n brir ald ad adfent tifeswin.

Ilmend n tsastant a nexdem deg temnađt n Babar qqaren, deg tlasa yer-sen tagruma n yisbiren ad ahen-đefren. Tettili twiza deg – s, bab n yixfawen ad inaban i yirgazen n uqewwar ad as-ucen afus n talelt awalya ma yer-s eerrem n yixfawen. Armud-aya yettwasen yer yirgazen maca yella manimm ad naf lak tsednan llasent, al dur yettili wa yellan ad yuc afus n talelt i urgaz nniy ur yelli wa yellan ad as-yels yixfawen-nnes.

Llant tagruma n yisbiren ad yemmugen deg wass idin, llan i teggen tazidi deg wass amezwaru d lfal yehlan, llan i teggent deg wass aneggar, yal texxamt amek tetteg. yef tnezzayt zik ad kkrent tsednan ad heyyant lefdur yettili d rfis theyyant ayi, adyes,teyni d wa yellan yer-sen niy yef matta zemren. Irgazen ad mejmalen ad ččen mammta yettuheyyan seg tazidi yettuneħsab d lfal yehla, imer-din ad eeddan yer tlasa, bettun s yiker d sent n tufrikin. Maca id n tlasa ad ahen-sensen mebla uyen seng n uxxam.

Tayawsa tagejdant i nettaf tsednan xedment yis azeitta-nsent nettat d tđuft i yettasen seg wulli, zaw n tyedten d yileyman. Tettemgirid ilmend n yini tamellalt, tayuggalt, taqehwit... niy tazegart d tagilalt yal tiet matta teggent yis, yella ead mani ad tt-naf d tazewwart d tezdadt (M., 2015).

Ad bdun ad lsen iker yedder, ad t-mbuzlen yef wudem n tmurt, ad t-ttffen ad t-kerfen yef yidarren-nnes lluq-din ad t-lsen, ald ad smiren ad as-ggen ayi yef uglim-nnes bac ad yili lxir i texxamt. Ad eeddan yer tufrikin ad bdun yef tjeldit[†], imerdin ad kkren ad yersen ad ggen aberbuc s uksum. Ald ad lsen tjeldit seg widin ad eeddan yer tħellabit[‡] ad tt-lsen lak d nettat ad smiren a yer-sen ukk. Deg tlasa seqdacen lejlem yettili s sen n wannawen, n waeraben niy n lefransis (A., 2015)

[†] Tajeldit :D tufrikt d tikelt d tamezwarut ad tettwales, ur ead ur turi ca.

[‡] Taħellabit :D tufrikt turi yerni tettwales zik.

Ald ad smmiren tlasa ad jemlen tduft yal aħedduf[§] iman-nnes, imer-din ad tt-uten s thebbađt ad as-ksen cal ameqran i yendden deg-s, ad tt-jemlen deg teckarin ad qqimen ammin kan ma xsent ad tt-ssirden.



1. Asired

Ald ad smiren irgazen tlasa, ad tædda tduft yef tallit tic, yef ufus n tsednan, ad fernent tduft ilmend n tmuxsi-nsent d matta ad ggent yis. Yettwassen lak armud-aya s twiza n tsednant, lal n tduft ad tnaba i lxalat ad as-ucent afus n talelt deg usired-nnes .

Ad æddant yer usired, ad ugurent tsednan yer yiğer, tiğt n waman, anu adeg mani ad ilin waman eermen (GAUDRY M., 1929), ggurent yer temnađt n ein Jmal tettwasen yer-sen s waman izeddagen yerni deg iħdiren d iseffaħen, acku texsen-hen deg usiren d uhebbed n tduft.

Ad tili tduft tennebda d yiħedfan ad ssirden yal aħedduf yiman-nnes, ur tessaren ca. Ad grent tduft deg waman ad tellexs, ad tt-tessergent yer uşeffaħ, ad tt-uten s thebbađt^{**} s ludek idin ad tirid ad tegg iman-nnes rreywet, ad tt-uten sin amecwar. ald ad smiren ad d-uęant tduft yer waman ad rnin ad tt-tegren, ad adfen deg-s waman ad tt-tessirden s yifassen-nsen ad tt-teslilen .

Llant tsednan yellan theyyant aman yehman, ad segzin aman sdat ad bdunt deg usired bac ad asent-yuc talelt deg usired, awalya ma tella tduft idin tečur s ludek (TRIKI L., 2013/2014).

[§] Aħedduf : netta d tduft i yict n yiker niğ tixsi.

^{**} Tahebbad : d annaw seg wannas n tyeryin tettli d tazewwart d tagilalt čatent yis tduft deg tallit n usired.

Deg uneggaru ald ad smirent usired, ad əsrent tduft idin ad tt-lwin ami zemrent, niy ad əfsent fella-s s yidarren-nsent kan ma rgen seg-s waman. Ad tt-ğgen yer tfukt ad teqqar imer din zemren ad tt-fren ilmend n tmuxsit-nsent. Tella tduft ami qqaren d şfa imer dib ad tt-jebden d tatrart acku ma teqqim teqqur ad teqqers, ad twella ur tşelleğ ca i cyel-nsent, tella əad ta i yihercen tettmuga i yiflijen tekksen lak d nettat yiman-nnes (M., 2015).



2. Asyuri n tduft

Urena n usired tettili tallit tict, tettawi lak d nettat akud d yimer-nnes yezmer ad teqqim ussan nettat tetyara. Yettili yef sent n talliyin :

- a) **Acuħmeđ** : ad tili tduft ur əad tellexs , ad tt-sersen yef wudem n tmurt, yehla ad yili d aşeffaħ ad tt-uten s uzewwađ^{††}, ad yadef deg-s unfu ad tt-tcuħmeđ (ε, 2019).
- b) **Asyuri** : ad ttfen tduft idin ad tt-fesren deg wadeg mani ad yut deg-s uzyal tettili tfukt bac ad teqqar, yettili adeg din d azeddag ur yettili ca deg-s ucal, yal amecwar ğernen-tt bac ad teqqar seg yal ayır (ε, 2019).

Azewwađ d annaw seg wannawen n tyeryin, yettili d azdad d azgrar, ur ^{††} yettili ca yeqqur ald ad uten yis tduft.



3. Afsaw

Ald ad awđent yer tallit-aya lak d nettat tettili deg-s twiza ad layant i tsednan ad meawnent jar-asent, axater armud-aya yettexas tezmert yerni yettawi  errem n wakud. Ad mejmalent lxalat ad ssunt deg tmurt ad fsunt niy ad becment tđuft s yifassen-nsent. Ad tt-  gen kan ma teqqur, ad tili d tibandawin, yal tbanda iman-nnes, ad tt-fedken s yiđudan-nsent, ad rnint ad kscent laca matta yended  deg-s akeffis niy iqecwađ, yerni d aheyyi i umcađ ( , 2019).

4. Amcađ

Ald ad nini amcađ ad nini aseqdec n wallal n umceđ i yettilin yettwaxdem seg uqeccuđ, Ad sersent amceđ deg tmurt, ad t fen s tywasa tettili tizag bac ur yettemhayal ca seg wadeg-nnes, netta yettwasen deg-s iymas tilint seg wuzzal din ani srusayen-tt tđuft, d i hedfan ad tt-jebden s yifassen-nsent. Ad terni ad tettwafdek ujar, ad banent yifulan n tđuft, ad rnint ad kkscent matta yend en deg-s ur zmirent ca ad t-kscent deg talliyin i eddan (W, 2015).



5. Aqerdec

Aqerdec yettili s uqerdac, d allal d agejdan deg uqerdecyettili s sen yettwaxdem seg uqeccuḍ, yer-s sen n wudmawen yict seg sen dge-s isennanen seg wuzzal yella manis ad yettwaṭṭef lak d netta yettili seg uqeccuḍ.

Armud-aya lak d netta yettili s twiza, ad mejmalent tsednanad ad mēawawnent yef uqerdec. Ad qqiment deg tmurt, ad rebeent yifadden-nsent, ad yili afus-nnes afusi yers yef ufud-nnes imer-din ad d-awint aqerdac ad srsent tḍuft jar n yisennanen n uqerdac ad tt-sguren ad terg d ifulan ad segrent tafertsut^{††}. Ald ad wejdent ēerrem n yifesta ad ggent lmeḥšel niḡ talehwadt^{§§} (M., 2015).

^{††} Taferstut: tettrag seg uqerdac, ald ad qerdcent ad terg tḍuft teṣfa, ad tt-ḍefsen yef sen, ad as-inin taferstut.

^{§§} Talehwadt (lmeḥšel): yettrag-d seg simraw n yifersta, ad ahent-leggint yef teḏdit.



6. Tilmi

Ald ad smirent aqerdec yettili urena-s tilmi, tettili s teẓdit. Amek i nezra yef umezwaru ad fernent tduft ilmend n tmuxsit-sent, deg tallit-aya tameṭṭut ad tẓer matta teks ad teẓd, ma yella aqeccabi niy aflij a teks nettat, ad teẓr ma ad tessar tduft ani sa tegg cra n tyawsa ur tesseeday ca aman.

Llan sen n talyiwin, tella tilmi ciyari, da nettaf tsednan ad refdent teẓdit deg ufus yer ujennas tyimit niy lak s tbeddit. Deg wannaw-aya tilmi n tekrust (W, 2015). Ma yella tilmi s teẓdit yef uḍar tettili kan s tyimit, ad ttfent teẓdit s ufus, ma yella tatqalt ad tili yef ufud, deg wannaw-aya ttalment ulman (W, 2015).



7. Agani

Yettili ugani ayella n tilmi, ad d-awint sen n yifulan, kul yusi-dfalu seg tkurt, imer-din ad ahen-tfen seg yixef n ufalu n yal takurt, ad ahen-semllaqan s yifassen-nsent ad ahen-ganan bac ad ahen-uean yict n ufalu işeḥ. Ad ggen tafruxt (H., 2022).

8. Asbay

Tallit-aya d tagejdant deg uheyyi n uzetṭa, axater aneggaru-aya irenni deg usebhi d usenæet n yizamulen a nettaf deg yal aḡric seg yiḥricen n uzetṭa. Yerni yettban-d assay yellan yezdi amdan d tmurt yellan yetteder deg-s, amdan yessemras matta yettaf sdāt-s bac ad yesserg tayefšekka.

Sseqdacent tshednan iḡemmayen i yellan deg ugama ani tetteder asbay n tduft ald ad tesmir agani. Yal aḡemmay matta yessalay-d ini, tettawi tduft yellan tfernīt iman-nnes deg umezwaru yellan tettili tamellalt maca terrez, tettawi-d aṛmun i yini awray, lḡenni i uzizaw yella ead mani seqdacent lmeswak, azalim d tiḡawsiwin teyyiḍ yal tiēt mand ini a tesrag. Ad heyyant aman ḡman ad ilin ttagzayen ad heyyant tduft yellan tettili d lemfašel, ad sersent aḡemmay a xsent ad ggent ini-nnes ad yagez deg waman din, ad gren tduft deg waman yellan tagzayen, deg yal tikelt ad tt-sezlin s teyrit tameqrant s wufus-nsent, kan ma yuli ini a xsen ad t-silint (W, 2015). Deg uneggaru ad kksent tduft ad tt-sersen deg waman zeylen deg-s azarif bac ad yetṭen ini din a ssilin ur yettechib ca, ma xsent ad tt-ssirden yer sdāt(2022، بن عرفة، بوطوقة، و سالمی)





3.2. Annawen n yizeḍwa

Mgirden annawen n uẓeṭṭa, yella seg-sen i yeqqnen yer waruḍ n tsednan am ubexnuq niy yirgazen am ubernus d tqeccabit, yella wi yeqqnen yer tasut am uḥuli, draget, trakna, d lmetreh... Yal yict szg-s yettemgirid yef yuma-s ilmend n tduft'tazewwart/tazdadt), ulman d tekrust, lak d yizamulen a deg-sen.

Nemlil yid n tict seg temyarín n temnaḍt-aya seg-sen i nerni nerfed eerrem n tektiwn d Massa B.MBARKA deg umenzu n furar sen n yigemen d simraw deg tlalit (01/02/2020).

Tuca-aney mamek nezmez ad nessemgired jar rrqem, matta llant tulmisin n yal yict seg-sen, acku agiti qqaren i rrqem a yellan ad t-zrend « tazerbit » , seg matta nezra d matta nesla s yer-s nufa mamek ad nezmer ad nessemgired jar-asen.

Rrqem s tewsatín-nnes yettemgirid ilmend n yini deg-s ad naf rrqem amellal s teywel niy azeggay yessur deg-s ayuggal, awray, aḥenni,...ad t-naf yettemgirid deg tezgert niy hezwert lak d tixxamin a deg-s.

- **Trakna** : tettili tazewwart acku ur tebbin ulman, teḡḡan-hen d izegraren, zettent i tejrest yef šser.eer-s yict n yini tettili d tazeggayt daya. Ma yella tezgert-nnes tettili jar n 12 n yiyallen .
- **Lmetreh** : lak d netta d azewwar maca ulman-nnes tqessasenh-en, nettaf-it yettiti d azeggay niy d amellat s teywel deg-s 06 n yiyallen.

- **Tazerbit** : rrqem-nnes am lmetreh deg-s tebbin ulman , nettaf-itt d tazeggayt niy tamellalt s teywel maca tettemgirid yef lmetreh deg yiyallen nettat d tameqrant deg-s 12 n yiyallen.
- **Draget** : rrqem-nnes yettili s tekrust s thebbut, nettaf-itt tazeggayt niy tamellalt s teywel nezmer ad tt-naf tamezyant niy tameqrant seg 6 niy 8 yer 12 n yiyallen.
- **Aflij** : rrqem-nnes s tekrust yettili d azegrar sdat wa aha tezden ssaren zaw yid n tduft bac ur teeddan ca waman. Yettmugga i uxxam.
- **Tadriqt** : tettmuga s tekrust tettili d tazegrart d tazdadt tettili deg uxxam, teggent jar n yiflijen bac ad ahen-tettef.
- **Aferdi** : yettili udem-nnes yict yezda s tekrust, ma yella udem wis-sen ad yeqqim ammin d ulman gguren.
- **Tagest** : ula d nettat rrqem-nnes s tekrust d tazegrart tettmuga i leuda.
- **Taferract** : D tamezyant a tella telli jar n kraḍ d kuḥ n yiyallen, tettili s tekrust ma yella ini-nnes tettili d tazeggayt.
- **Aḥuli** : yettili s yisaffen d teḥmilin ad naf deg-s sen n wannawen:
 - Aḥuli dra : yettili d amellal yefsis am uelaw
 - Aḥuli imēllem : yettili d azeggay s yijerriḍen timellalin s teywel rennin deg-s texxamin.

4. Tagrayt:

Yal tamurt yer-s matta ad tt-yeḡḡen temgired yef tmura teyyiḍ, am tutlayt, tasreḍt d yidles yellan d anagraḥ yijemlen matta ḡḡin imenza seg yisbiren d yisnila, tusna lak d tazuri... s tyawsiwin-a yettili umgired jar n yigḍuden, am uḡeṭṭa deg temnaḍt n Babar yellan d azamul-nnes seg talliyin imenza, yer-s azal d ameqran jar n tmetti seg zik ald yimir-a, yettili deg-s tagruma n yisbiren a teggen msedfaren ḥerzen-hen ur teḡḡan yict, d tagruma n tyawsiwin a theyyan yerni deg-s eerrem n wannawen.

Deg uruzzi a nexdem newweḍ nessili taliyin n uheyyi n tduft d lxedmet-nnes ukk seg umezwaru yer uneggaru, seg tlasa yer usbay.

Zil llan ɛerrem n yirmuden a xedmen ayt bab n uqewwar, irmuden –a nejlen yid-n yimer, nufa ilmend matta qqaren ayt bab n Babar yella zik aħeddad, asebbay yellan twasnen mliħ deg temnađt-aya, ƣer-sen azal-nsen, yerni llan ixammen banen i xedmen-armud-a. nufa belli ur qqiemn irmuden-a yeqqim kan ismawen-nsen. Am nehni am hiya i xedmen allalen n użetħa am yifeġġaġen d yimendwa i yettwasnen deg temnađt-aya d ayt Yaɛqub nihni d ayt bab n udrar ƣer-sen isƣaren xedmen tiƣawsiwin-a, ssayen fella-sen a xsen.

Nufa ɛad yella mani tekksen-d tict n tallit seg talliyin a nufa d tamezwarut , nettat d asired mani teġġan tđuft ur tessaraden ca, annaw-aya n tđuft qqaren-as « raru », maca talliyin i yeqqimen ad mmugent amek llant.

Nerni nufa belli deg usbay semrasen ɛerrem n yiymmayen i ttafen deg ugama a teddren, yis-sen ad sergen yiniyen a xsen a yehlan deg titħ-nsen, niƣ a yellan yettwasen yis azeitħa n Babar.

Nugez ilmend n matta nesla s ƣer tireqqamin belli iniyen a seqdacen d tict seg tulmisin n użetħa n Babar am uzeggay, ayuggal, amellal d tiya i yettwasnen mliħ deg uƣir-aya yella lak uħenni d uwray.

Nugez ɛad belli azeitħa ur yelli d yict n netta, yettemgirid ilmend n yini, tasekta d tuzert(épaisseur) n yal tyawsa.

Deg uruzzi-a nexs ad nekti cra n yiwessiyeen :

- tmuci n wazal n użetħa seg uheyyi n yisilyen i useqdec n użetħa bac ad yili uħeaz i tasutin i d-yegguren ad refden armud-aya d matta deg-s amek yella .
- Tmuci n tebyest i yicentiyeen i yixedmen deg urmud-a deg useqqamu n yirmuden iqburen d tweeit-nnes ƣer yirmuden iqburen ƣef tyiwant.
- Tmuci n tebyest i tmeriyyin deg yirmuden iqburen.

Umuy n yidlisen

A., B. (2015, novembre 19). tlasa. (B. Z., Intervieweur)

Arhab, S., Bouadi, S., & Guendouzi, B. (2021, mars 1). Patrimoine-ressource artisanal dans la wilaya de Tizi-Ouzou: inventaire des formes de prolongement des savoir-faire ancestraux. *Tadamsa d unegmu* , 1 (1), pp. 40-57.

ɛ, B. (13 janvier, 2019). asƣuri n ddufet. (B. Z., Interviewer)

Fourcale M. (2007). *patrimoine et patrimonialisation entre le matériel et l'immatériel*. canada: les presses de l'université LAVA1.

GAUDRY M. (1929). *la femme chaouia de l'aures- étude de sociologie berbère*. paris: librairie orientaliste paul geuthner.

H., S. (2022, mars 20). agani. (B. Z., Intervieweur)

K., I. (2012). Le patrimoine-comme nouveau label du territoire- et la question identitaire à l'épreuve de la mondialisation. *Revue des regions arides* (28), p. 2.

Le ministère de l'agriculture et de la réforme agraire. (1975). *jeux de trames en algérie*. alger: societe nationale d'édition et de diffusion.

M., B. (2015, novembre 19). Tlasa. (B. Z., Intervieweur)

TRIKI L. (2013/2014). l'artisanat berbère: permanence des matériaux symbolisme des formes. étude historique et anthropologique, de l'antiquité à nos jours. Université Paris Ouest-Nanterre La Défense.

W, B. (2015, novembre 19). tlasa. (B. Z., Intervieweur)

بن عرفة إ، وبوظوفة م، وسالمي ن، (2022)، دليل زربية بآبار، دار ومضة، جيجل، الجزائر. الحطاني م. (بلا تاريخ). توضيف التراث الشعبي في رواية "أبو سلاخ البرمائي" الغازي القصبي. *حولية كلية العربية بالزقازيق* (41)، الصفحات 1479-1548.

حنفي ح. (2019). *التراث و التجديد-موقفنا من التراث القديم* (المجلد 4). المملكة المتحدة: مؤسسة هنداوي.

س. منصور. (2017). توضيف التراث في الرواية المغربية الجديدة-قراءة في نماذج- (أطروحة دكتوراه). 6-10. كلية الآداب و اللغات و الفنون، سيدي بلعباس: جامعة جيلالي اليابس.

سعيد م. (2022, 2, 15). التراث-مفهوم و إستراتيجيات معرفية و إيدولوجية -Heritage concept cognitive and ideologica strategies! *مجلة الفكر المتوسطي* ، 10 (3)، الصفحات 1-29.

مياطة ت. (أفريل، 2014). دور التراث المادي و اللامادي لمجتمع واد سوف في تحديد ملامح الهوية الثقافية و تكاملها. *مجلة الدراسات و البحوث الإجتماعية-جامعة الوادي* ، 2 (3)، الصفحات 153-166.